

## Wilo-Connect Modul Yonos MAXO



zh-CHS 安装及操作说明



Fig. 1:

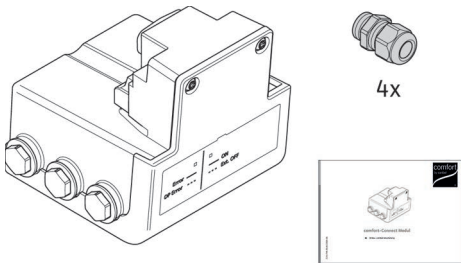


Fig. 2:

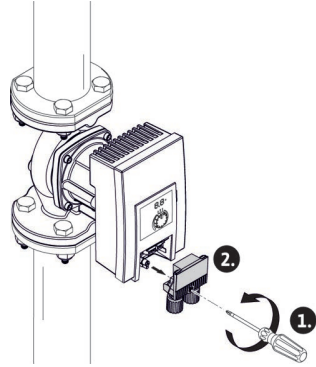


Fig. 3:

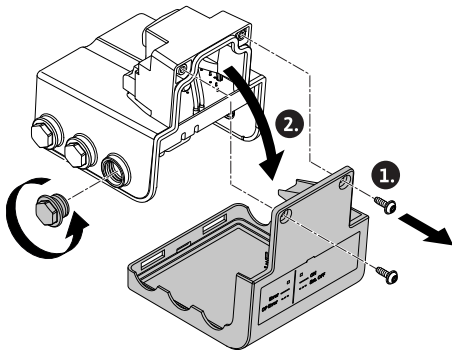


Fig. 4:

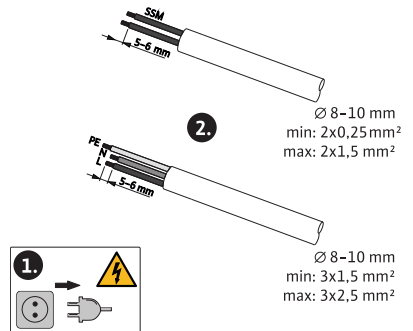


Fig. 5:

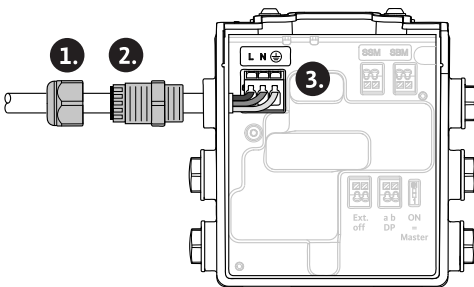


Fig. 6:

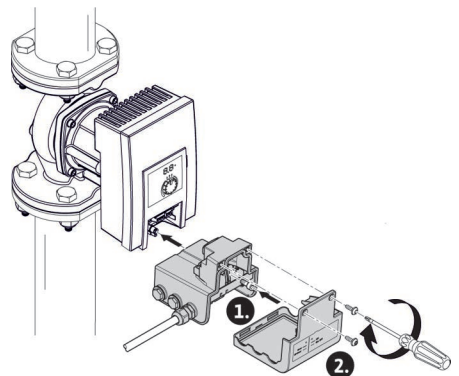


Fig. 7:

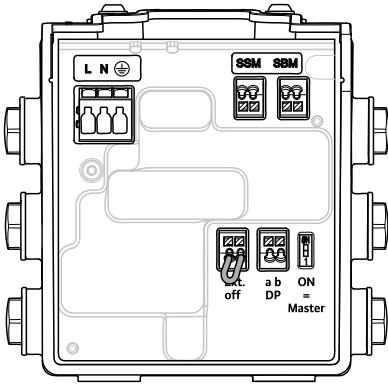
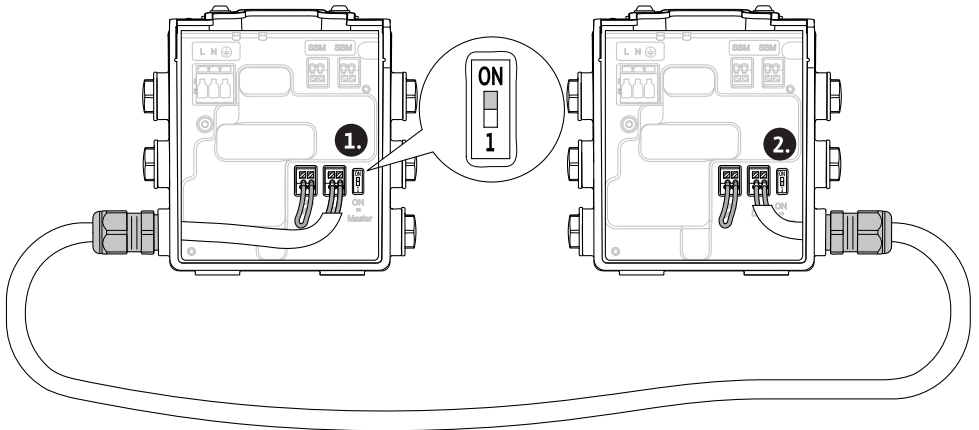


Fig. 8:



# 目录

<b>1</b>	<b>概述</b> .....	<b>6</b>
1.1	关于本说明书 .....	6
<b>2</b>	<b>安全</b> .....	<b>6</b>
2.1	安全相关信息 .....	6
2.2	安全说明的标识 .....	6
2.3	工作人员资格鉴定 .....	7
2.4	运营者的责任 .....	7
2.5	检验及安装工作安全说明 .....	8
2.6	自行改装与生产备件 .....	8
2.7	不允许的操作方式 .....	8
<b>3</b>	<b>运输和临时存放</b> .....	<b>8</b>
3.1	运输检验 .....	8
3.2	运输和存放条件 .....	9
<b>4</b>	<b>规定用途</b> .....	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>产品相关数据</b> .....	<b>9</b>
5.1	型号代码 .....	9
5.2	技术数据 .....	9
5.3	供货范围 .....	10
<b>6</b>	<b>说明</b> .....	<b>10</b>
6.1	Wilo-Connect模块Yonos MAXO的说明 .....	10
6.2	运行状态 .....	10
6.3	双头泵运行 .....	11
<b>7</b>	<b>安装及电气连接</b> .....	<b>11</b>
7.1	要求 .....	12
7.2	连接方式 .....	13
7.3	连接 .....	13
<b>8</b>	<b>投入运行</b> .....	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>维护</b> .....	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>故障、原因和排除方法</b> .....	<b>15</b>
<b>11</b>	<b>备件</b> .....	<b>16</b>
<b>12</b>	<b>废弃处置</b> .....	<b>16</b>
12.1	关于收集损耗的电气产品和电子产品的 相关信息 .....	16

# 1 概述

## 1.1 关于本说明书

本安装及操作说明书是产品的固定组成部分。开始操作之前，请先阅读说明书并将其妥善保存在方便易取之处。严格遵守说明书中列出的要求和操作步骤，是按规定使用及正确操作产品的前提条件。注意遵守产品上标注的所有参数和标识。排印时，安装及操作说明书符合装置的规格和基本安全技术规程及标准的最新版本。

原版操作说明书以德语撰写。所有其他语种的说明书均为其翻译件。

# 2 安全

## 2.1 安全相关信息

本章节包含了在安装、运行和维护过程中必须注意的基本提示。不遵守本安装及操作说明会危及人身安全、污染环境和损害产品，并会导致丧失索赔权。由于不遵守规定而造成的危险，参见下列示例：

- 电气、机械和细菌作用以及电磁场危害人身安全
- 有害物质泄漏造成环境污染
- 物资损失
- 产品重要功能失灵
- 规定的保养和维修方法无效

此外也应遵守其他章节列出的各项指导说明和安全说明！

## 2.2 安全说明的标识

本安装及操作说明针对物资损失和人身安全问题列举了多项安全说明，其表现形式各有不同：

- 涉及到人身安全问题安全说明以一个信号词作为开端，而且配套使用相应的符号。
- 涉及到物资损失问题的安全说明也以一个信号词作为开端，但是没有符号。

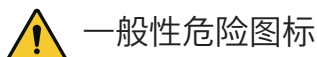
### 信号词

- **危险！**  
如不注意，会导致死亡或重伤！

- **警告！**  
如不注意，可能导致人员受（重）伤！
- **小心！**  
如不遵守，可能造成物资损失，甚至导致全损。
- **提示！**  
操作产品时有用的注意事项

## 图标

在本说明书中使用以下图标：



## 2.3 工作人员资格鉴定

工作人员必须：

- 了解当地现行的事故预防条例。
- 已阅读安装及操作说明书并且理解其中内容。

工作人员必须具备下列资质：

- 电气作业：电气作业必须由专业电工执行。
- 安装/拆卸工作：必须由专业人员执行，而且要求该人员接受过相关培训，了解工作中会用到的工具以及固定材料。
- 操作人员必须了解整台设备的工作原理。

### “专业电工”定义

所谓“专业电工”，是指接受过相关培训，具备所需知识和经验，能够发现并且规避电力危险的人员。

## 2.4 运营者的责任

- 所有工作均须由具备资质的专业人员负责执行。

- 在工作现场安装防护装置，避免触碰高温部件，防止发生电气危险。
- 更换损坏的密封件和连接管。

此设备可由 8 岁以上的儿童及生理、感知或心理有缺陷或缺乏经验和相关知识的人员进行操作，但前提是有人对其进行监管或其经过有关安全使用设备的培训且已了解操作设备可能带来的危险。禁止将此装置当做儿童玩具。在无人监管的情况下，禁止由儿童进行清洁和维护。

## 2.5 检验及安装工作安全说明

运营者必须保证所有检验和安装工作均由经授权和具备资质的专业人员执行，且这些人员已通过深入研习安装及操作说明掌握了足够的信息。

在产品/设备上作业只能在休止状态下进行。务必遵守安装及操作说明中描述的关闭产品/设备的步骤。

作业结束后，必须马上将所有安全及防护装置复原或投入运行。

## 2.6 自行改装与生产备件

自行改装与生产备件会威胁到产品/人员的安全，生产商发表的安全性声明因此失效。

- 与生产商协商后才允许改装产品。
- 只可使用原装备件及生产商授权的附件。  
如使用其他部件，我方对由此产生的后果不承担责任。

## 2.7 不允许的操作方式

只有符合操作说明书第 4 节“规定用途”时才能保证供货产品的运行可靠。切勿超过或低于产品目录/数据表中给出的极值。

# 3 运输和临时存放

## 3.1 运输检验

到货后立即检查产品有无受损以及是否完整。如有必要，立即投诉。



## 小心

### 运输和存放时操作不当会导致产品损坏！

运输和临时存放时，避免装置受潮、受霜冻影响和出现机械损伤。

### 3.2 运输和存放条件

- 使用原始包装存放。
- 防止设备受潮或受机械性负载影响。
- 允许的温度范围：-20 °C至+70 °C
- 相对空气湿度：不超过95%

## 4 规定用途

- Wilo-Connect模块Yonos MAXO适用于对以下系列的Wilo水泵运行状态进行外部控制并发出信号：
  - Wilo-Yonos MAXO (plus)
  - Wilo-Yonos MAXO-D
  - Wilo-Yonos MAXO-Z (plus)。



### 危险

触电会导致生命危险！

使用不当可能会因电击导致生命危险！

- 切勿将控制输入端用于安全功能。

## 5 产品相关数据

### 5.1 型号代码

示例：Wilo-Connect模块Yonos MAXO

Connect模块	功能接口
Yonos MAXO	= 适用于此系列

### 5.2 技术数据

规格	数值
供电电压	1~ 230 V +/- 10%, 50/60 Hz
电源端子的端子横截面	最小1.5 mm <sup>2</sup> ，最大2.5 mm <sup>2</sup>
信号和控制端子的端子横截面	最小0.25 mm <sup>2</sup> ，最大1.5 mm <sup>2</sup>
允许的环境温度	-20° C至+40° C
带水泵的防护等级	IPX4D

规格	数值
电磁兼容性	干扰释放： EN 61800-3:2004+A1:2012/居住区 (C1) 抗干扰性： EN 61800-3:2004+A1:2012/工业区 (C2)

更多信息见铭牌和目录。

### 5.3 供货范围

- Wilo-Connect模块Yonos MAXO
- 4× M 16×1.5电缆螺纹接头
- 安装及操作说明

## 6 说明

### 6.1 Wilo-Connect模块Yonos MAXO的说明

Wilo-Connect模块Yonos MAXO为水泵提供以下扩展功能：

- 系统运行信号SBM作为无源常开触点
- 系统故障信号SSM作为无源常闭触点
- “优先关闭” (“Ext. Off”) 控制输入端作为无源常闭触点
- 根据运行时间切换主机/后备运行，用于双头泵运行。



### 注意

使用Wilo-Connect模块Yonos MAXO后将无需外部接触器和其他开关设备。

### 6.2 运行状态

信号灯和信号	状态	含义
运行信号灯 (绿色)	关闭	无电压。
运行信号灯 (绿色)	亮起	接通电压。
运行信号灯 (绿色)	闪烁	控制输入端Ext. Off已打开。
故障信号灯 (红色)	关闭	无故障。
故障信号灯 (红色)	亮起	有故障：水泵停止运行/水泵故障。
故障信号灯 (红色)	闪烁	双头泵功能无法保证/故障。
系统运行信号触点	已打开	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 无供电电压。</li> <li>• 控制输入端“Ext. Off”已打开。</li> <li>• 有故障。</li> </ul> 仅双头泵： <ul style="list-style-type: none"> <li>— 主泵系统运行信号：主泵和备用水泵均未运行。</li> <li>— 备用水泵系统运行信号：备用水泵未运行。</li> </ul>

信号灯和信号	状态	含义
系统运行信号触点	已关闭	<ul style="list-style-type: none"> <li>水泵正在泵送，无故障。</li> </ul> 仅双头泵： <ul style="list-style-type: none"> <li>主泵系统运行信号：主泵或备用水泵正在运行。</li> <li>备用水泵系统运行信号：备用水泵正在运行。</li> </ul>
系统故障信号触点	已打开	<ul style="list-style-type: none"> <li>有故障：水泵停止运行/水泵故障。</li> </ul> 仅双头泵： <ul style="list-style-type: none"> <li>主泵系统故障信号：双头泵中的一台或两台泵故障。</li> <li>备用水泵系统故障信号：备用水泵故障。</li> </ul>
系统故障信号触点	已关闭	无故障。

### 6.3 双头泵运行



#### 注意

为两台水泵各安装一个Wilo-Connect模块。

带以下功能的集成双泵管理：

- 根据运行时间（24 h）切换主泵/备用水泵的主机/后备运行。  
切换时两台水泵同时运行。以此将避免供应不足，如在冷却/空调设备中。
- 根据故障情况切换至运行就绪的备用水泵。  
如正在运行的水泵出现故障，会在约3 s后切换至备用水泵。

主泵发出双头泵运行状态的信号（主泵和备用水泵）。备用水泵仅发出其自身运行状态的信号。

DIP开关1决定哪台水泵为主泵（Master）→ Fig. 8.

备用水泵的“Ext. Off”必须关闭（必要时跨接）。



#### 注意

如在两个模块上均选择了DIP开关位置“ON”= 主泵，彼此将不会识别备用水泵。两台水泵按其设置以单头泵模式运行。



#### 注意

外部控制指令“Ext. Off”会中断切换功能的运行时间计数器。

## 7 安装及电气连接

- 电气作业：电气作业必须由专业电工执行。



## 危险

### 生命危险！

连接不当可能会因电击导致生命危险！

请遵循以下网址中Yonos MAXO (plus)、Yonos MAXO-D或Yonos MAXO-Z (plus)水泵系列的详细说明：

[www.wilo.com/yonos-maxo-plus/om](http://www.wilo.com/yonos-maxo-plus/om)

[www.wilo.com/yonos-maxo/om](http://www.wilo.com/yonos-maxo/om)



## 警告

### 高温表面！

整个水泵的温度可能极高。有烫伤危险！

- 执行任何工作前都应先使水泵冷却！

## 7.1 要求



## 危险

### 触电会导致生命危险！

- 接触通电部件会对生命安全构成直接威胁！
- 由于未安装防护装置（如Wilo-Connect模块Yonos MAXO的模块盖板），电击可能会造成致命伤害！
- 即使Wilo-Connect模块Yonos MAXO的运行信号灯不亮，也可能存在电压！
- 若未经许可移除Wilo-Connect模块Yonos MAXO上的设置与操作元件，在接触内置电气部件时可能有电击危险！
- 对接口施加错误的电压将导致连接到接口的所有水泵和由安装方负责的楼宇自动化装置的电压不正确。

- 开始任何作业之前，请先断电（必要时还要断开系统故障信号、系统运行信号和双头泵管理）并采取措施防止重新接通！
- 切勿在模块盖板未关闭的情况下操作Wilo-Connect模块Yonos MAXO！
- 仅当部件和接线电缆完好无损时，才可操作水泵和Wilo-Connect模块Yonos MAXO。



## 注意

请遵守国家颁布的现行指令、标准和法规，以及当地能源供应公司的相关规定！

### 电缆要求

端子设计用于带或不带线帽的刚性和柔性导体。



## 危险

### 触电！

连接系统故障信号/系统运行信号电缆时，确保将电缆单独布线到接口区域！



## 注意

用2 Nm的扭矩拧紧Wilo-Connect模块Yonos MAXO上的M16×1.5电缆螺纹接头。

## 7.2 连接方式

(Fig. 7)

系统故障信号和系统运行信号也可在不符合SELV标准的连接和电压（最高250 V AC）下运行，而不会对端子室中的其余通信连接产生负面影响。

确保电缆在端子室中单独布线。

## 7.3 连接

遵守“电气连接”一章中的所有警告提示！

在对模块和水泵进行任何作业之前，断开电源！

Wilo-Connect模块Yonos MAXO安装在Wilo插头位置的电子模块上。→ Fig. 2至Fig. 6

1. 拧下Wilo插头的螺钉并取下插头。
2. 松开Connect模块盖板的螺钉。
3. 取下模块盖板。
4. 用工具拧下所需数量的螺旋塞（M16×1.5）。
5. 拧入M16×1.5电缆螺纹接头，并以2 Nm的扭矩拧紧。
6. 将通信电缆剥至所需长度。
7. 将电缆螺纹接头的螺母穿过电缆上，并将电缆穿过电缆螺纹接头的内部密封环。
8. 打开卡簧，将剥线端插入端子，然后关闭卡簧。
9. 为确保应力消除，用2 Nm的扭矩拧紧电缆螺纹接头的螺母。
10. 将Wilo-Connect模块Yonos MAXO插入水泵的控制模块，并用螺钉固定。
11. 将模块盖板用定位杆穿入凹槽，盖上盖板并用螺钉固定。

通信接口→ Fig. 7

### Ext. Off

在连接Ext. Off接口之前，先移除短接。

规格：	无源常闭触点的输入端
空转电压：	最大12 V
回路电流：	约10 mA



## 注意

### 双头泵运行模式下的Ext. Off功能

主泵的Ext. Off功能适用于整个双头泵（主泵和备用水泵）。备用水泵的Ext. Off接口必须跨接！



## 注意

与Ext. Off连接的接线电缆必须小于30 m。

### 系统故障信号 (SSM)

系统故障信号的触点（无源常闭触点）可以连接到楼宇自动化系统中。

触点负载：	最小允许负载：12 V AC / DC, 10 mA 允许的最大值：250 V AC, 3 A, AC1 / 30 V DC, 3 A
-------	--

### 运行信息集中显示 (SBM)

系统运行信号的触点（无源常开触点）可连接至楼宇自动化系统中。

触点负载：	最小允许负载：12 V AC / DC, 10 mA 允许的最大值：250 V AC, 5 A, AC1 / 30 V DC, 5 A
-------	--



## 危险

### 触电！

如果电源线和SSM线都使用同一条5芯电缆，会因电压传输而造成生命危险。

### 双泵管理

作为双头泵一起工作的两台水泵之间的接口。

主泵角色可通过DIP开关设置 → Fig. 8。

DIP开关位置“ON” = 主泵

接口：	Wilo专用，永久防短路
电压：	最大10 Vss
频率：	2.4 kHz
电缆长度：	< 3 m

一台双头泵上安装有两个Wilo-Connect模块Yonos MAXO。

对于集成的双泵管理功能，将主泵的端子DP 1连接至备用水泵的端子DP 1 → Fig. 8。



## 注意

连接电缆（ $2 \times 0.5 \text{ mm}^2$ 至 $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$ ）由安装方负责提供。

遵守极性a-a和b-b。

## 8 投入运行

### 小心

#### Wilco-Connect模块Yonos MAXO的损坏风险

安装及电气连接不当可能会导致模块损坏。

投入运行时，遵循Yonos MAXO (plus)、Yonos MAXO-D或Yonos MAXO-Z (plus)系列的安装及操作说明！

成功安装Connect模块Yonos MAXO后，接通电源。

## 9 维护

本说明中所述模块通常免维护。

## 10 故障、原因和排除方法

只能委托具备资质的专业人员进行维修！



### 危险

触电会导致生命危险！

排除电气危险！

- 进行维修作业前，将水泵断电，并采取措施防止意外重新接通。
- 原则上只能委托具备资质的专业电工来排除供电电缆的故障。

故障	原因	排除方法
运行信号灯（绿色）熄灭	无电压。	检查供电电压。
故障信号灯（红色）亮起	有故障：水泵停止运行/水泵故障。	联系客户服务部。
故障信号灯（红色）闪烁	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 双头泵功能无法保证/故障。</li> <li>• 有故障：备用水泵停止运行/故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查双泵管理的连接电缆。</li> <li>• 检查备用水泵的供电电压。</li> </ul>
系统运行信号触点已打开	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 无供电电压。</li> <li>• 控制输入端“Ext. Off”已打开。</li> <li>• 有故障。 仅双头泵：               <ul style="list-style-type: none"> <li>— 主泵系统运行信号：主泵和备用水泵均未运行。</li> <li>— 备用水泵系统运行信号：备用水泵未运行。</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查供电电压。</li> <li>• 检查“Ext. Off”状态。</li> </ul>

故障	原因	排除方法
系统故障信号触点已打开	有故障：水泵停止运行/水泵故障。 仅双头泵： <ul style="list-style-type: none"> <li>— 主泵系统故障信号：双头泵中的一台或两台泵故障。</li> <li>— 备用水泵系统故障信号：备用水泵故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 注意水泵的故障代码。</li> <li>• 阅读水泵的安装及操作说明。</li> </ul>
双头泵功能故障	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 主泵或备用水泵中的DIP开关位置错误。</li> <li>• 双泵管理的连接电缆未连接。</li> <li>• 连接电缆的极性接反。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 将DIP开关拨至另一位置。</li> <li>• 检查双泵管理的连接电缆。</li> </ul>

如果无法排除运行故障，请联系专业维修厂或附近的 **Wilo** 客户服务部门或者代理处。

## 11 备件

只可通过专业经销商或客户服务部购买原装备件。为避免核实询问和订错货物，每次订购时请提供铭牌上的所有数据。

## 12 废弃处置

### 12.1 关于收集损耗的电气产品和电子产品的相关信息

按规定废弃处置和正确回收这些产品，能避免环境污染、保护人身健康。



### 注意

#### 禁止作为生活垃圾废弃处置！

在欧盟地区，该标志张贴在产品、包装或随附的资料中。它的意思是，相关的电气和电子产品不得作为生活垃圾废弃处置。

在按规定处理、回收和废弃处置相关旧产品时，要注意以下几点：

- 这些产品只能交给专门为此设立且获得认证的垃圾处理场。
- 注意当地现行的规定！

有关按规定废弃处置的信息，请咨询当地社区、最近的垃圾处理场或您购买产品的经销商。关于回收的详细信息请访问[www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com)。

保留技术变更权利！



**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
*Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihe,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la série,*

**Connect Modul Yonos MAXO**

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:  
*in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ Low voltage 2014/35/EU**
- \_ Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- \_ Basse tension 2014/35/UE**
  
- \_ Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- \_ Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- \_ Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
- \_ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- \_ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- \_ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,  
*und entsprechender nationaler Gesetzgebung,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
*sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 61010-1:2011+A1:2019 / EN IEC 61000-6-2:2019 / EN 61000-6-3:2007+A1:2011 /**  
**EN 61326-1:2013 / EN IEC 63000:2018**

Dortmund,



Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.03.05  
13:42:56 +01'00'



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2211568.01 (CE-A-S n°2211278-EU)

<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/ÜÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE ; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläsillä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fóralacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fóralacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőség 2014/30/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettranjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi v usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>









# wilo

Pioneering for You



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)